

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE, MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE ET MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 95 — 514

[C — 21058]

**14 FEVRIER 1995.** — Arrêté royal organisant le transfert de la propriété d'une maison de garde-forestier située à La Hulpe, de l'Etat à la Région wallonne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 3 et 39 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 3, 6, et 12;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Agriculture et de Notre Ministre de l'Infrastructure et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'Etat transfère à la Région wallonne, la pleine propriété d'une maison de garde-forestier située à La Hulpe, chaussée de Bruxelles 145 à 151, au lieu-dit « Ferme Moutarde », cadastrée section E, numéro 15 N 4 pour une superficie de 36 a 67 ca.

**Art. 2.** Le bien renseigné dans l'article 1er est transféré dans l'état où il se trouve, avec les servitudes actives et passives, les charges et obligations particulières assortissant son acquisition ainsi que les droits éventuellement accordés à des tiers.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre de l'Infrastructure sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Le Ministre de l'Infrastructure,

M. DAERDEN

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

F. 95 — 515

**22 FEVRIER 1995.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, en vue de la fixation des taux annuels effectifs globaux maxima

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992, notamment les articles 21 et 115;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1994, 15 avril 1994 et 23 septembre 1994;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique du 31 janvier 1995;

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER, MINISTERIE VAN FINANCIËN, MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW EN MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR**

N. 95 — 514

[C — 21058]

**14 FEBRUARI 1995.** — Koninklijk besluit tot regeling van de eigendomsoverdracht door de Staat naar het Waalse Gewest, van een boswachtershuis gelegen in Terhulpen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de artikelen 3 en 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikelen 3, 6 en 12;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Landbouw en van Onze Minister van Infrastructuur, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Staat draagt aan het Waalse Gewest de volle eigendom over van een boswachtershuis gelegen te Terhulpen, chaussée de Bruxelles 145 tot 151, « Ferme Moutarde », gekadastréerd sectie E, nr. 15 N 4 voor een oppervlakte van 36 a 67 ca.

**Art. 2.** Het in artikel 1 vermelde goed wordt overgedragen in de staat waarin het zich bevindt, met de actieve en passieve erfdienstbaarheden, de bijzondere lasten en verplichtingen verbonden aan haar aanwerving, evenals de gebeurlijk aan derden toegestane rechten.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Infrastructuur zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

De Minister van Infrastructuur,

M. DAERDEN

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 95 — 515

**22 FEBRUARI 1995.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, met het oog op de vaststelling van de maximale kostenpercentages

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, inzonderheid op de artikelen 21 en 115;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 29 april 1993, 15 april 1994 en 23 september 1994;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België van 31 januari 1995;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation du 16 février 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 21 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation donne pouvoir au Roi de fixer au minimum tous les six mois le taux annuel effectif global maximum;

Considérant que dans le cadre du bon fonctionnement du marché, il est indispensable que des taux annuels effectifs globaux maxima soient fixés le plus vite possible;

Considérant qu'une baisse des taux d'intérêt est constatée par rapport aux enquêtes qui ont servi de base aux arrêtés précédents pour le crédit-bail et l'ouverture de crédit;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les annexes III et IV de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation sont remplacées respectivement par les annexes I et II du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le quinzième jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,  
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik van 16 februari 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 21 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentkrediet aan de Koning opdracht geeft om ten minste om de zes maanden het maximale jaarlijkse kostenpercentage te bepalen;

Overwegende dat uit het oogpunt van de goede werking van de markt het onontbeerlijk is dat zo snel mogelijk maximale jaarlijkse kostenpercentages worden vastgelegd;

Overwegende dat er ten aanzien van de onderzoeken, die als basis gediend hebben voor de vorige besluiten, een verlaging van de rentevoeten wordt vastgesteld bij de financieringshuur en de kredietopening;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bijlagen III en IV van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentkrediet worden respectievelijk vervangen door de bijlagen I en II bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de vijftiende dag van de maand volgens op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en Economische Zaken,  
M. WATHELET

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

Annexe I — Bijlage I

Taux annuels effectifs globaux maxima fixés pour le crédit bail

Maximale jaarlijkse kostenpercentages bepaald voor de financieringshuur

Termes de paiement exprimés en mois

Betalingsstermijnen uitgedrukt in maanden

Montant du crédit Kredietbedrag		jusqu'à 12 mois tot 12 maanden	de 13 à 24 mois van 13 tot 24 maanden	de 25 à 48 mois van 25 tot 48 maanden	plus de 48 mois meer dan 48 maanden
jusqu'à tot	20 000 F 20 000 F	26 %	24,5 %	—	—
de à van tot	20 001 F 100 000 F 20 001 F 100 000 F	23 %	22,5 %	—	—

Montant du crédit — Kredietbedrag		jusqu'à 12 mois — tot 12 maanden	de 13 à 24 mois — van 13 tot 24 maanden	de 25 à 48 mois — van 25 tot 48 maanden	plus de 40 mois — meer dan 48 maanden
de à van tot	100 001 F 400 000 F 100 001 F 400 000 F	18,75 %	18,25 %	17,75 %	—
plus de meer dan	400 000 F 400 000 F	15 %	14,5 %	14 %	13,5 %

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 février 1995.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

**M. WATHELET**

Le Ministre des Finances,

**Ph. MAYSTADT**

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 februari 1995.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en Economische Zaken,

**M. WATHELET**

De Minister van Financiën,

**Ph. MAYSTADT**

Annexe II — Bijlage II

Taux annuels effectifs globaux maxima fixés pour l'ouverture de crédit

Maximale jaarlijkse kostenpercentages bepaald voor de kredietopening

Montant du crédit — Kredietbedrag	Ouvertures de crédit avec support carte ayant une fonction dans l'octroi du crédit (*) — Kredietopening met een betaal- of legitimatiekaart die een functie bezitten bij de kredietverlening (*)	Autres ouvertures de crédit — Andere kredietopeningen	
		durée déterminée — van bepaalde duur	à durée indéterminée — van onbepaalde duur
jusqu'à/tot 50 000 F	26 %	18,5 %	20 %
plus de/meer dan 50 000 F	23 %	18 %	19,5 %

(\*) Uniquement les ouvertures de crédit pour lesquelles les coûts de la carte doivent être repris dans le coût total du crédit et donc dans le T.A.E.G. repris dans l'offre conformément à l'article 2, § 3, 4<sup>o</sup>, *a contrario* de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation. En d'autres termes, il s'agit uniquement des ouvertures de crédit pour lesquelles la carte est imposée par le prêteur comme moyen de prélèvement de crédit et qui représente un coût significatif à reprendre dans le T.A.E.G. et à mentionner dans le contrat de crédit.

(\*) Enkel de kredietopeningen waarvoor de kosten van de kaart in de totale kosten van het krediet begrepen moeten worden en dus ook in het J.K.P. hernoemen in het aanbod overeenkomstig artikel 2, § 3, 4<sup>o</sup> *a contrario* van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet. M.a.w., het betreft enkel de kredietopeningen waarvoor de kaart werd opgelegd door de kredietgever als kredietopnemingsmiddel en die een betekenisvolle kost inhoudt te verrekenen in het J.K.P. en te vermelden in het kredietcontract.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 février 1995.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

**M. WATHELET**

Le Ministre des Finances,

**Ph. MAYSTADT**

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 februari 1995.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en Economische Zaken,

**M. WATHELET**

De Minister van Financiën,

**Ph. MAYSTADT**